



## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

### Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an  
vum Hellege Geescht.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an  
d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum  
Hellege Geescht sief mat dir all.

A mat Ärem Geescht.

Penitial Act

Bridder (Bridder a Schwësteren), loosst  
eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi  
hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir  
Iech, meng Bridder a Schwësteren, datt  
ech ganz gesënneght hunn, a mengen  
Gedanken an a mengem Wiederer, an  
deem wat ech gemaach hunn an a wat  
ech net gemaach hunn, duerch meng  
Schold, duerch meng Schold, duerch  
meng traureg Schold; Dofir froen ech  
geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a  
Hellzen, an du, meng Bridder a  
Schwësteren, Fir mech dem HÄR eise  
Gott ze bidden.

## Lithuanian (Lietuvis)

### Ivadinės apeigos

Kryžiaus ženklas

Vardan Dievo Tévo, ir  
Sūnaus, ir Šventosios  
Dvasios.

Amen

Pasisveikinimas

Viešpaties Jézaus Kristaus  
malonė, Dievo Tévo meilė ir  
Šventosios Dvasios  
bendrystė tebūna su jumis  
visais.

Ir su tavo dvasia.

Gailesčio aktas

Broliai (broliai ir seserys),  
pripažinkime savo  
nuodėmes, Ir taip  
pasiruoškite švēsti šventas  
paslaptis.

Aš prisipažįstu visagaliui  
Dievui Ir tau, mano broliai ir  
seserys, kad aš labai  
nusidėjau, Mano mintyse ir  
mano žodžiais, Tai, ką  
padariau, ir to, ko man  
nepavyko padaryti, Per  
mano kaltę, Per mano kalte,  
Dėl mano sunkiausios  
kaltės; Todėl klausiu  
palaimintos Marijos visur-  
virgin, Visi angelai ir  
šventieji, Ir tu, mano broliai  
ir seserys, melstis už mane  
Viešpačiui, mūsų Dievui.

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den Almighty Gott  
Barmhäerzegkeet op eis hunn,  
vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis  
fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhäerzlech.

Här, barmhäerzlech.

Christus, barmhäerzlech.

Christus, barmhäerzlech.

Här, barmhäerzlech.

Här, barmhäerzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der  
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen. Mir  
luewen lech, mir segen dech, mir  
schätzen dech, mir verherrlechen dech,  
mir soen lech Merci fir Är grouss  
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche  
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här  
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,  
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum Papp,  
du hues d'Sënnen vun der Welt ewech,  
barmhäerzlech mat eis; du hues  
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis Gebied  
kréien; du sëtzt op der rietser Hand vum  
Papp, barmhäerzlech mat eis. Fir du  
eleng sidd den Hellege, du eleng bass  
den Här, du eleng bass den  
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam  
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet vu  
Gott de Papp. Amen.

## Lithuanian (Lietuvis)

Tegul visagalis Dievas  
pasigailės mūsų, Atleisk  
mums savo nuodėmes, Ir  
atvesk mus į amžinąjį  
gyvenimą.

Amen

Kyrie

Viešpatie pasigailék.

Viešpatie pasigailék.

Kristau, pasigailék.

Kristau, pasigailék.

Viešpatie pasigailék.

Viešpatie pasigailék.

Gloria

Garbė Dievui aukštybėse, o  
žemėje ramybė geros valios  
žmonėms. Mes giriame  
tave, mes laiminame tave,  
mes tave dieviname, mes  
šloviname tave, dékojame  
tau už didžiulę šlove,  
Viešpatie Dieve, dangaus  
karaliau, O Dieve, visagalis  
Téve. Viešpatie Jézau  
Kristau, Viengimis Sūnu,  
Viešpatie Dieve, Dievo  
Avinéli, Tévo Sūnau, tu  
naikini pasaulio nuodėmes,  
pasigailék mūsų; tu naikini  
pasaulio nuodėmes, priimk  
mūsų maldą; tu sèdi Tévo  
dešinėje, pasigailék mūsų.  
Juk tu vienas esi Šventasis,  
tu vienas esi Viešpats, tu  
vielas esi Aukščiausiasis,  
Jézus Kristus, su Šventaja

<u>Luxembourgish (Lëtzebuergesch)</u>	<u>Lithuanian (Lietuvis)</u>
Sammelen	Dvasia, Dievo Tėvo šlovėje. Amen.
Loosst eis bieden.	Pasimelskime.
Amen.	Amen.
<b>Liturgie vum Wuert</b>	<b>Žodžio liturgija</b>
Eischt Kéier	Pirmasis svarstymas
D'Wuert vum Här.	Viešpaties žodis.
Merci Gott.	Ačiū Dievui.
Verantwortlech psalm	Atsakomoji psalmė
Zweete Liesen	Antrasis svarstymas
D'Wuert vum Här.	Viešpaties žodis.
Merci Gott.	Ačiū Dievui.
Gospel	Evangelija
Den Här sief mat dir.	Viešpats tebūna su tavimi.
A mat Ärem Geescht.	Ir su savo dvasia.
Eng Liesung aus dem hellege Evangelium no N.	Šventosios Evangelijos skaitinys pagal N.
Éier fir lech, O Här	Šlovė tau, Viešpatie
D'Evangelium vum Här.	Viešpaties Evangelija.
Lueft lech, Här Jesus Christus.	Šlovė tau, Viešpatie Jėzau Kristau.
Beruffleche Glawen	Tikėjimo profesija
Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel	Tikiu į vieną Dievą, visagalis Tėvas, dangaus ir žemės kūréjas, visų matomų ir nematomų dalykų. Tikiu į vieną Viešpatį Jėzų Kristų, Viengimis Dievo Sūnus, gimęs iš Tėvo prieš visus amžius. Dievas nuo Dievo, Šviesa iš šviesos, tikras Dievas iš tikro Dievo, gimęs, nesukurtas, su Tėvu susijęs; per jį viskas buvo sukurta.

### Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

erofgaang, a vum Hellege Geescht gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien änner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geescht, den Här, de Liewensgever, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

### Homily

#### Universal Gebied

**Mir bidden dem Här.**  
Här, lauscht eis Gebied.

### Liturgie vum Eucharistikist

#### Offertoire

Geseent sief Gott fir èmmer.

### Lithuanian (Lietuvis)

Dél mūsų, vyru, ir dél mūsu išgelbėjimo jis nužengé iš dangaus, ir per Šventają Dvasią įsikūnijo Mergelę Marija, ir tapo žmogumi. Dél mūsų jis buvo nukryžiuotas valdant Poncijui Pilotui, jis mirė ir buvo palaidotas, ir vél prisikélé trečią dieną pagal Šventąjį Raštą. Jis pakilo į dangų ir sèdi Tévo dešinéje. Jis vél ateis šlovéje teisti gyvuosius ir mirusiuosius ir jo karalystei nebus galo. Tikiu į Šventają Dvasią, Viešpatį, gyvybés davėją, kuris kyla iš Tévo ir Sūnaus, kuris kartu su Tévu ir Sūnumi yra garbinamas ir šlovinamas, kuris kalbėjo per pranašus. Tikiu viena, šventa, katalikų ir apaštalų bažnyčia. Išpažįstu vieną Krikštą nuodéméms atleisti ir laukiu mirusiuųjų prisikėlimo ir būsimo pasaulio gyvenimą. Amen.

### Homilia

#### Visuotinė malda

**Meldžiame Viešpatį.**  
Viešpatie, išklausyk mūsų maldą.

### Eucharistijos liturgija

#### Pasiūla

Palaimintas Dievas per amžius.

### Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren),  
datt meng Affer an Är ka fir Gott  
akzeptabel sinn, den allmächtige Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn  
akzeptéieren fir de Luef an  
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis  
gutt an d'Wuel vun all senger helleg  
Kierch.

Amen.

### Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richteg a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den  
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer  
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.  
Geseent ass deen, deen am Numm vum  
Här kënnt. Hosannah am héchsten.

### D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a  
bekennit Är Operstéiungszeen bis Dir  
erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout  
iessen an dës Coupe drénken, mir  
proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir  
erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun  
der Welt, fir duerch Äert Kräiz an  
Operstéiungszeen du hues eis befreit.

### Lithuanian (Lietuvis)

Melskitės, broliai (broliai ir  
seserys), kad mano ir tavo  
auka gali būti priimtina  
Dievui, visagalis Tėvas.

Tegul Viešpats priima auką  
iš jūsų rankų jo vardo šlovei  
ir šlovei, mūsų labui ir visos  
jo šventosios Bažnyčios  
gėris.

Amen.

### Eucharistinė malda

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Pakelkite savo širdis.

Mes pakeliame juos į  
Viešpatj.

Dékokime Viešpačiui, savo  
Dievui.

Tai teisinga ir teisinga.  
Šventas, šventas, šventas  
Viešpats kareivijų Dievas.  
Dangus ir žemė pilni tavo  
šlovės. Osana aukštynėse.  
Palaimintas, kuris ateina  
Viešpaties vardu. Osana  
aukštynėse.

### Tikėjimo paslaptis.

Mes skelbiame tavo mirtį,  
Viešpatie, ir išpažinti savo  
Priskėlimą kol vėl ateisi.  
Arba: Kai valgome šią  
duoną ir geriame šią taurę,  
Mes skelbiame Tavo mirtį,  
Viešpatie, kol vėl ateisi.  
Arba: Išgelbék mus,  
pasaulio Gelbėtojau, už

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Amen.

### Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch  
göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass,  
geheiligt sief däin Numm; däi Räich  
komm, däi Welle geschéien op der Äerd  
wéi et am Himmel ass. Gëff eis haut eist  
deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott,  
wéi mir déi verzeien, déi géint eis  
iwverfalen; a féiert eis net an  
d'Versuchung, awer befreit eis vum  
Béisen.

Befreit eis, Här, mir bidden, vun all  
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,  
datt, mat der Hëllef vun Ärer  
Barmhäerzegkeet, mir kënnen émmer  
fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout,  
wéi mir op déi geseent Hoffnung  
waarden an de Komme vun eisem Retter,  
Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an  
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir émmer.  
Här Jesus Christus, deen zu Ären  
Apostelen gesot huet: Fridden Ech  
loossen dech, mäi Fridden ginn ech lech,  
kuckt net op eis Sënnen, awer op de  
Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir  
Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat

## Lithuanian (Lietuvis)

tavo kryžių ir prisikėlimą jūs  
mus išlaisvinote.

Amen.

### Komunijos apeigos

Gelbetojo įsakymu ir sukurti  
dieviškojo mokymo,  
drįstame pasakyti:

Téve mūsų, kuris esi  
danguje, teesie šventas  
Tavo vardas; ateik tavo  
karalystę, bus tavo valia  
žemėje kaip danguje.  
Kasdienės mūsų duonos  
duok mums šiandien, ir  
atleisk mums mūsų kaltes,  
kaip mes atleidžiame tiems,  
kurie mus nusižengia; ir  
nevesk mūsų į pagundą, bet  
gelbék mus nuo blogio.

Išgelbék mus, Viešpatie,  
nuo visų blogybių, suteik  
ramybę mūsų dienomis, kad  
tavo gailestingumo  
pagalba, mes visada galime  
būti laisvi nuo nuodémés ir  
saugus nuo visų nelaimių,  
kaip laukiame  
palaimintosios vilties ir  
mūsų Gelbetojo Jézaus  
Kristaus atėjimas.

Už karalystę, galia ir šlovė  
yra tavo dabar ir visada.

Viešpatie Jézau Kristau,  
kurie pasakė jūsų  
apaštalamams: Ramybę aš tau  
palieku, savo ramybę duodu  
tau, nežiūrėk į mūsų  
nuodémés, bet apie jūsų

### Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir  
ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geescht.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum  
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelt d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhäerzlech mat eis.  
Lamm vu Gott, du huelt d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhäerzlech mat eis.  
Lamm vu Gott, du huelt d'Sënnen vun  
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,  
deen d'Senne vun der Welt ewechhëlt.  
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung  
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir énner  
mengem Daach gitt, awer nëmmen  
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt  
ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

### Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

### Lithuanian (Lietuvis)

Bažnyčios tikėjimą, ir  
maloningai suteik jai  
ramybę ir vienybę pagal  
jūsų valią. Kurie gyvena ir  
viešpatauja per amžius.

Amen.

Viešpaties ramybė tebūna  
su jumis visada.

Ir su savo dvasia.

Siūlome vieni kitiems taikos  
ženklą.

Dievo avinéli, tu naikini  
pasaulio nuodėmes,  
pasigailék mūsų. Dievo  
avinéli, tu naikini pasaulio  
nuodėmes, pasigailék  
mūsų. Dievo avinéli, tu  
naikini pasaulio nuodėmes,  
duok mums ramybę.

Štai Dievo Avinélis, štai Ta,  
kuris naikina pasaulio  
nuodėmes. Palaiminti  
pašauktieji Avinélio  
vakarienei.

Viešpatie, aš nevertas kad  
tu jeitum po mano stogu,  
bet tik tark žodj ir mano  
siela bus išgydyta.

Kristaus Kūnas (Kraujas).

Amen.

Pasimelskime.

Amen.

### Baigiamosios apeigos

Palaiminimas

Viešpats tebūna su tavimi.

Ir su savo dvasia.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den allmächtge Gott dech  
blesséieren, de Papp, an de Jong, an den  
Hellege Geescht.

Amen.

**Entloossung**

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder: Gitt  
an annoncéiert d'Evangelium vum Här.  
Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht den  
Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a  
Fridden.

Merci Gott.

Lithuanian (Lietuvis)

Telaimina tave visagal<sup>is</sup>  
Dievas, Tévas, ir Sūnus, ir  
Šventoji Dvasia.

Amen.

**Atleidimas iš darbo**

Pirmyn, Mišios baigtos.  
Arba: Eik ir skelbk  
Viešpaties Evangeliją. Arba:  
Eik ramybėje, savo gyvybe  
šlovink Viešpatį. Arba: eik  
ramiai.

Ačiū Dievui.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC